

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 3

15 January 2014

Laws and Regulations

Volume 146

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Notices
Erratum
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2014

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$480
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$656
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$656

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.26 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.65 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.09 per agate line. A minimum rate of \$241 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

1353-2013 Individual and Family Assistance (Amend.) 73

Draft Regulations

Assignment of temporary protection status as proposed biodiversity reserve to land of the Charlevoix region 75

Notices

P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule 95

Erratum

1268-2013 Various legislative provisions mainly concerning the financial sector, An Act to amend...
— Coming into force of certain provisions of the Act. 97

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1353-2013, 18 December 2013

Individual and Family Assistance Act
(chapter A-13.1.1)

Individual and Family Assistance — Amendment

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation

WHEREAS, in accordance with the Individual and Family Assistance Act (chapter A-13.1.1), the Government made the Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1);

WHEREAS, it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 November 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication and the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Individual and Family Assistance Regulation

Individual and Family Assistance Act
(chapter A-13.1.1, s. 132, par. 7, s. 133, s. 134, par. 1, and s. 136)

1. The Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1) is amended by replacing “Ajustement” in the heading of sub-division 2.1 of Division II of Chapter III of Title IV of the French text by “Ajustements”.

2. The following is added after section 67.2:

“**67.3.** The basic benefit is adjusted by \$20 in the case of an independent adult who meets the following conditions:

(1) he or she has been a recipient for at least 6 consecutive months;

(2) a temporarily limited capacity allowance has not been added to his or her benefit;

(3) he or she is not required to reside in a half-way house, except if he or she is an accused referred to in section 26.1, and is not sheltered by a foster home, by an intermediate resource or within the meaning of section 4;

(4) he or she does not live in a dwelling in low-rental housing within the meaning of article 1984 of the Civil Code, or a dwelling for which an amount is paid in discharge of rent under the National Housing Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter N-11);

(5) he or she does not receive a special benefit under section 88.1;

(6) he or she is not the spouse of an ineligible student.

The calculation of consecutive months required for eligibility for the adjustment includes the months during which an independent adult is eligible to receive dental and pharmaceutical services pursuant to section 48.

Despite paragraph 13 of section 111, the amount of the adjustment is reduced by the amount the independent adult received the previous month as housing allowance under a program implemented pursuant to section 3.1 of the Act respecting the Société d’habitation du Québec (chapter S-8).

In the case of an independent adult covered by paragraph 1 or 2 of section 47, the adjustment is added to the adjustment provided for in section 67.1, if applicable.”.

3. Section 155 is amended by replacing “, subdivision 1 of Division II” by “, subdivision 1 of Division II of Chapter III of Title IV, section 67.3.”.

4. The following is inserted after section 166:

“**166.1.** For the month of application, the basic benefit may be adjusted in accordance with section 67.3 if the conditions set out therein are met and the application is made during the period of 6 consecutive months provided for in that section or during the month following that period.”.

5. The following is inserted after section 179:

“**179.1.** An independent adult is not required to repay the amount of the adjustment granted to the adult under section 67.3 for the month during which the adult became a member of a family because of the arrival of a dependent child, and the following month, unless the recoverable amount is owed because of a false declaration.”.

6. Despite section 2 of this Regulation, the amount of the adjustment provided for in the first paragraph of section 67.3 of the Individual and Family Assistance Regulation (chapter A-13.1.1, r. 1) is the following:

- (1) from 1 January to 31 December 2015: \$30;
- (2) from 1 January to 31 December 2016: \$40;
- (3) from 1 January 2017: \$50.

7. This Regulation comes into force on 1 February 2014.

Draft Regulations

Draft Minister's Order

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Assignment of temporary protection status as proposed biodiversity reserve to land of the Charlevoix region

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Order concerning the assignment of temporary protection status as proposed biodiversity reserve to land of the Charlevoix region, for a period of 4 years, and the establishment of the plan of that protected area and its conservation plan, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Order sets aside, in accordance with the Natural Heritage Conservation Act, for a period of 4 years, as Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix, land located in the Charlevoix region. That assignment of temporary protection status is to render applicable the activities framework provided for in the Act and in the conservation plan drawn up for that area in respect of land designated in the plan that accompanies it.

The activities framework is provided for in Division 3 of the proposed conservation plan of the Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix appearing below. The activities framework is based, in general, on the provisions contained in the Amendments to the conservation plans for the proposed biodiversity and aquatic reserves made by Order in Council 136-2008 dated 20 February 2008.

Further information on the draft Order, the conservation plan of the Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix, the plan of the proposed boundaries for that reserve and the duration of the proposed protection may be obtained by contacting Patrick Beauchesne, Director, Direction du patrimoine écologique et des parcs, Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, édifice Marie-Guyart, 4^e étage, boîte 21, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3907, extension 4783; fax: 418 646-6169; email: patrick.beauchesne@mddefp.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Order is requested to submit written comments within the 45-day period to Patrick Beauchesne, Director, Direction du patrimoine écologique et des parcs, Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, at the above-mentioned address.

YVES-FRANÇOIS BLANCHET,
*Minister of Sustainable Development,
Environment, Wildlife and Parks*

Order of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Assignment of temporary protection status as proposed biodiversity reserve to land of the Charlevoix region, for a period of 4 years, and establishment of a plan and a conservation plan of the area

THE MINISTER OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT,
ENVIRONMENT, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the first paragraph of section 27 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), which provides that, for the purpose of protecting land to be established as a new protected area, such as a park, the Minister, with the approval of the Government, prepares the plan of that area, establishes a conservation plan and assigns temporary protection status to the area as a proposed aquatic reserve, biodiversity reserve, ecological reserve or man-made landscape;

CONSIDERING section 28 of the Act, which provided that, unless the Government authorizes a longer period, the setting aside of land under section 27 is valid for a period of not more than 4 years, subject to renewals or extensions, which may not be such that the term of the setting aside exceeds six years unless so authorized by the Government;

CONSIDERING Order in Council 1199-2013 dated 20 November 2013 authorizing the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks to assign the temporary protection status of proposed biodiversity

reserve to land of the Charlevoix region, to draw a plan of the area and to establish the conservation plan of the Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix;

CONSIDERING the important ecological and heritage value of the land, which is particularly known for the presence of species of flora and fauna of interest and remarkable natural landscapes;

ORDERS AS FOLLOWS:

The temporary protection status as proposed biodiversity reserve is assigned to land of the Charlevoix region for a period of 4 years beginning on the fifteenth day following the date of publication of this Minister's Order in the *Gazette officielle du Québec*;

The plan of the Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix, attached to this Minister's Order, is drawn;

The conservation plan of the Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix, attached to this Minister's Order, is established.

Québec, 20 December 2013

YVES-FRANÇOIS BLANCHET,
*Minister of Sustainable Development,
Environment, Wildlife and Parks*

QUÉBEC STRATEGY FOR PROTECTED AREAS



Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de- Charlevoix

Conservation plan



November 2013

1. Protection status and toponym

The protection status of the territory described below is a proposed biodiversity reserve governed by the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01).

The envisaged permanent protection status could be “national park” per the Parks Act (chapter P-9).

The provisional toponym is: Réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix. The official toponym will be determined when permanent protection status is awarded to this territory.

2. Plan and description

2.1 Geographic location, boundaries and dimensions

The location and boundaries of the réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix are shown on the appended plan.

The réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix is located in the Capitale-Nationale administrative region, between 47°51' and 48° 02' latitude North and 70°02' and 69°45' longitude West, approximately 8 km North-east (Palissades sector) and North (coastal sector) of the municipality of Saint-Siméon.

This proposed protected area extends over the territory of the Charlevoix-Est regional county municipality (RCM) and lies partially within the territories of the municipalities of Saint-Siméon and Baie-Sainte-Catherine.

The réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix covers an area of 61,9 km². It includes two large blocks of public lands. The first block, located between highway 138 and the middle estuary of the St. Lawrence River, falls between the northern boundary of anse à Boudin and the southern boundary of anse du Chafaud aux Basques. The entire coastal sector is adjacent to the Saguenay–St. Lawrence Marine Park. The second block is located on both sides of highway 170 and includes the former “Les Palissades” forest education centre.

Within the territory of the proposed biodiversity reserve, a 50-metre right-of-way is excluded from portions of highways 138 and 170, as is a 20-metre right-of-way from the chemin de la Mer. As well, all private landholdings are excluded from the proposed reserve.

2.2 Ecological overview

According to the Cadre écologique de référence, this proposed biodiversity reserve falls within the Central Laurentian Natural Province. For the purposes of the Québec national park network planning framework, the proposed biodiversity reserve is included in Natural Region B-21 (La côte de Charlevoix).

The territory of the proposed biodiversity reserve falls within the Grenville geological province, at the southeast border of the Canadian Shield. The Precambrian basement rock is comprised of mostly gneiss and, to a lesser extent, of granite. From the point of view of geological structure, the coastal escarpment that runs along the St. Lawrence River between anse à Boudin and anse du Chafaud aux Basques corresponds to a normal fault line regionally called the Saint-Laurent fault, which is itself parallel to Logan's Line. The rivière Noire, which crosses the Palissades sector, fills another fault that is perpendicular to the Saint-Laurent fault.

The principal geomorphological formations in the proposed protected area are mainly due to glacial action, marine invasion that followed the deglaciation of the region, and to current erosion. The last ice advance shaped trough valleys in the rivière Noire and rivière de la Baie des Rochers valleys. A glacial cirque can also be observed in the cliffs to the north of cap aux Corbeaux. The basin-like lac à Jean kettle lake, formed by the melting of a block of ice imprisoned in deposits left by glacial thaw, can be found in the Palissades sector. Glacial thaw ponding also shaped potholes bordering the rivière de la Baie des Rochers and left glaciofluvial deposits of sand and gravel in the rivière Noire valley. Various erratic blocks, abandoned by glacial downwasting, are dispersed here and there in the Palissades sector.

In general, glacial deposits cover the greater part of the surface of the proposed protected area, with outcroppings of rocky substrate visible in many locations. Till, sand and gravel deposits are of varying thickness (thinner on the hills and thicker in the valleys), with till the most abundant. These deposits are found at altitudes higher than 170 metres.

The melting of the Laurentian ice-sheet and collapse of the Earth's crust under the weight of the glacier led to a marine invasion known as the Goldthwait Sea, which flooded all of the depressions and valleys in the proposed biodiversity reserve to approximately 170 metres above sea level and left a variety of deposits, including clay, sand and gravel, some of which cover other deposits or shapes left by the advancing or retreating glacier. Below 170 metres in altitude, glacial deposits have been generally reworked by the waters of the Goldthwait Sea and the action of today's watercourses.

Finally, as a large part of the proposed biodiversity reserve is highly escarped, various angular blocks of talus can be found at the base of cliffs, formed by the phenomenon known as congelifraction.

The topography of the proposed biodiversity reserve is uneven, with high relief resulting from watercourse erosion that deeply dissected the southeast border of the Laurentian Plateau giving the landscape a mountainous look. A number of hill summits are virtually flattened and display steep flanks. As the summits are all approximately the same height, the horizon of the plateau is relatively even, which seems to confirm the existence of an ancient peneplain with an average elevation of 330 metres, corresponding to the Laurentian Peneplain.

Along the coast, the relief culminates at an altitude of approximately 350 metres, while the colline de la Dune, located behind cap de la Tête au Chien, rises to 417 metres. The rocky escarpments that border the entire coastline are steep, with relief rising very quickly. Of the numerous small coves cut out of the shoreline, very few can provide shelter to navigators in bad weather. The only notable recesses along the coast are the baie des Rochers and anse du Chafaud aux Basques. However, both are difficult to reach at low tide. Relief is more pronounced in the Palissades sector, with average hill height rising to more than 500 metres. The highest peak, reaching 599 metres, is found to the west of Petit lac Noir. Here too, the cliffs that border the rivière Noire valley are very steep, with vertical drop exceeding 300 metres.

The waters of the entire proposed biodiversity reserve either flow directly into the St. Lawrence River (coastal sector) or indirectly, through the rivière Noire (Palissades sector). In the coastal sector, drainage basins are for the most part small in size and flow directly into the river, sometimes creating small watercourses that cascade down the escarpments. The major part of the hydrographic basins of the rivière du Basque, which flows into anse du Chafaud aux Basques, and of the rivière de la Baie des Rochers, which cascades near its mouth and flows into the bay of the same name, are located outside of the proposed protected area and as such, only account for a small share of the reserve's waters. The entire Palissades sector is drained by the rivière Noire, whose total watershed is 295 km², meaning that approximately 10% of its size (31.2 km²) is located within the proposed protected area. The riverbed of the eastern part of the rivière Noire is fairly rectilinear, while to the west, it snakes: in the lac à Jean sector there are many meanderings, some of which are abandoned.

A little more than twenty small lakes or ponds less than three hectares in area are dispersed throughout the proposed biodiversity reserve. The only lake of some size is the 22.8 hectares lac de la Chute, which is located to the north of the baie des Rochers into which it flows through the ruisseau à Jean-Gousse.

The climate of the réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix is intermediate continental subpolar and subhumid. The influence of the St. Lawrence River estuary gives the territory a more marine climate that tends to abate seasonal temperature variance. However, weather conditions become more severe toward the interior of the territory and on the plateau. Weather is milder along the coast and in the lower rivière Noire valley than on the plateau. The Saint-Siméon weather station (altitude 15.2 metres) measures average annual daily temperature to be 3.2°C with average annual rainfall at 1 013.6 mm, the snow fraction being 29.5%. As we know that air temperature drops by approximately 0.6°C per 100 metres of elevation, average annual temperature of at least 0°C may be reached on the highest peaks of the Palissades sector. The frost-free season in the proposed protected area oscillates around 128 days, while annual sunshine is approximately 1,830 hours.

The territory of the réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix falls within the yellow birch fir forest bioclimatic domain, which can be considered as a transitional forest between the coniferous forest of the Laurentian massif and the deciduous forest of the St. Lawrence Lowlands. Balsam fir is sometimes found in conjunction with yellow birch, red spruce and sugar maple. In the Palissades sector, the cold temperate forest is mixed, with balsam fir predominating and reflecting the regional climate. Alder groves cover the fluvial deposits that border the rivière Noire. On both sides of this alluvial plate, black spruce has established itself on deposits of glaciofluvial origin that support the valley walls. The lower talus has been colonized by white birch stands, while sunny species succeed in rooting here and there in the higher talus. Slopes with south and southwest exposure tolerate thermophilic species such as maple. Red pine has colonized the walls of the upper plateau, while other coniferous groups cover the plateau itself. Forests in the Palissades sector are well preserved and have been little disturbed by human activity for more than 35 years, given its former status (abolished in 2001) as a forest education centre.

The forest in the coastal sector of the proposed biodiversity reserve is mixed, with white birch and quaking aspen often cohabiting with conifer species. Red maple stands are limited to the more protected sites, while enclaves of softwood forest occupy the most inhospitable environments such as the area surrounding the baie des Rochers. From the point of view of floristics, there are two species in the territory likely to be designated as threatened or vulnerable. The first is in cap du Basque: the Climbing Bleeding Heart (*Adlumina fungosa*), which generally colonizes humid rocky environments in western Québec. The second species, the large-flowered ground cherry (*Leucophysalis grandiflora*), was observed in the 1980s along the rivière Noire (Palissades sector).

The principal species of Québec large and small wildlife are to be found in this proposed protected area, including moose, beaver, hare, muskrat, otter, groundhog and ruffed grouse, to name but a few. The peregrine falcon species that is designated as vulnerable is also present here. The coastal zone abuts three areas of waterfowl concentration: anse du Chafaud aux Basques, baie des Rochers and pointe à Pierre. All three aquatic sectors are part of the Saguenay–St. Lawrence Marine Park. Another wildlife habitat that has been designated under the Act Respecting the Conservation and Development of Wildlife (chapter C-61.1), is located in the réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix: l'île du Chafaud aux Basques (two hectares). The status of this area is protected as an island or peninsular bird colony of less than 50 hectares in size that has at least 25 nests of bird species that live in colonies, other than heron. In this case, l'île du Chafaud aux Basques protects a colony of Double-crested Cormorant.

Three archeological sites identified by the ministère de la Culture et des Communications are found within the proposed protected area. Site DaEk-26, located in anse du Chafaud aux Basques, includes a semicircular dry masonry oven apparently built in the 17th century by Basque sailors to extract oil from marine mammal fat and that was discovered during an archeological dig in 1961. The other two sites, CIEk-a and CIEk-4, are both located in the baie des Rochers sector. The first is a shipwreck on the anse de Sable foreshore, while the second is comprised of vestiges of the old baie des Rochers mill dam.

2.3 Land occupation and uses

A number of leases exist on the proposed biodiversity reserve. Ten leases were granted for vacationing purposes and 2 for buildings and encampments. Two commercial outfitter leases also exist, as well as an exclusive fishing right in Étang de la Chute, which is also located in the outfitter area. Finally, five rights of passage have been issued, involving trail development, construction and/or maintenance.

Extensive recreational activities such as hiking, rock-climbing and nature observation are practiced on the territory proposed as a protected area, as are fishing, hunting and trapping, except in the Palissades sector, where hunting and trapping are prohibited by the Regulation respecting hunting (Act Respecting the Conservation and Development of Wildlife) (chapter C-61.1, r. 12). Finally, a 4.8 km power line (3.6 km of which crosses the territory of the proposed reserve), provides electricity to the cap de la Tête au Chien lighthouse.

The majority of the territory involved is covered by a land management agreement with the Charlevoix-Est regional county municipality.

2.4 Conservation and zoning measures

No additional conservation measures are envisaged at this stage. With respect to zoning, all conservation goals for the provisional protection period being identical throughout the territory, the proposed biodiversity reserve is comprised of a single conservation zone.

3. Activities within the Réserve

§ 1. Introduction

Activities carried on within the proposed reserve are governed mainly by the provisions of the Natural Heritage Conservation Act.

This Division describe prohibited activities in addition to those already forbidden by the above-mentioned Act and provides the framework for the various activities permitted so as to better protect the natural environment in keeping with the conservation principles and other management objectives established for the proposed biodiversity reserve.

Under the Natural Heritage Conservation Act, certain activities prohibited in the proposed biodiversity reserve are:

- mining, and gas or petroleum development;
- forest development activity within the meaning of section 4 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1); and
- the development of hydraulic resources and any production of energy on a commercial or industrial basis.

§ 2. *Prohibitions, prior authorizations and other conditions governing certain activities in the proposed reserve*

§2.1 Protection of resources and the natural environment

3.1. Subject to the prohibition in the second paragraph, no person may establish in the proposed reserve any specimens or individuals of a native or non-native species of fauna into the reserve, including by stocking, unless the person has been authorized by the Minister.

No person may stock a watercourse or body of water for aquaculture, commercial fishing or any other commercial purpose.

No person may establish in the proposed reserve a non-native species of flora, unless the person has been authorized by the Minister.

3.2. No person may use fertilizer or fertilizing material in the proposed reserve. Compost for domestic purposes is permitted if used at least 20 metres from a watercourse or body of water measured from the high-water mark.

The high-water mark means the high-water mark defined in the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains, made by Order in Council 468-2005 dated 18 May 2005 and amended by Order in Council 709-2008 dated 25 June 2008.

3.3. No person may, unless the person has been authorized by the Minister:

- (1) intervene in a wetland area, including a marsh, swamp or bog;
- (2) modify the proposed reserve's natural drainage or water regime, including by creating or modifying watercourses or bodies of water;
- (3) dig, fill, obstruct or divert a watercourse or body of water;
- (4) install or erect any structure, infrastructure or new works in or on the bed, banks, shores or floodplain of a watercourse or body of water, although no authorization is required for minor works such as a wharf, platform or boathouse erected for private purposes and free of charge under section 2 of the Regulation respecting the water property in the domain of the State (chapter R-13, r. 1);
- (5) carry on any activity other than those referred to in the preceding paragraphs that is likely to degrade the bed, banks or shores of a body of water or watercourse or directly and substantially affect the biochemical characteristics or quality of aquatic or riparian environments or wetland areas in the proposed reserve, including by discharging or dumping waste or pollutants into the watercourse or body of water;
- (6) carry out soil development work, including any burial, earthwork, removal or displacement of surface materials or vegetation cover, for any purpose including recreational and tourism purposes such as trail development;
- (7) install or erect any structure, infrastructure or new works;
- (8) reconstruct or demolish an existing structure, infrastructure or works;
- (9) carry on an activity that is likely to severely degrade the soil or a geological formation or damage the vegetation cover, such as stripping, the digging of trenches or excavation work;
- (10) use a pesticide, although no authorization is required for the use of personal insect repellent;

(11) carry on educational or research-related activities if the activities are likely to significantly damage or disturb the natural environment, in particular because of the nature or size of the samples taken or the invasive character of the method or process used;

(12) hold a sports event, tournament, rally or similar event if more than 15 persons are likely to participate in the activity and have access to the proposed biodiversity reserve at the same time; no authorization may be issued by the Minister if the activity involves motor vehicle traffic, unless it has been shown to the Minister that it is impossible to organize the activity elsewhere or that bypassing the proposed reserve is highly unfeasible.

3.4. Despite paragraphs 6, 7, 8 and 9 of section 3.3, no authorization is required to carry out work referred to in subparagraph 1 of this section when the requirements of subparagraph 2 are met.

(1) The work involves:

(a) work to maintain, repair or upgrade an existing structure, infrastructure or works such as a camp cottage, road or trail, including ancillary facilities such as lookouts or stairs;

(b) the construction or erection of

i. an appurtenance or ancillary facility of a trapping camp, rough shelter, shelter or cottage such as a shed, well, water intake or sanitary facilities; and

ii. a trapping camp, rough shelter, shelter or cottage if such a building was permitted under the right to use or occupy the land but had not been constructed or installed on the effective date of the status as a proposed reserve;

(c) the demolition or reconstruction of a campsite, rough shelter, shelter or cottage, including an appurtenance or ancillary facility such as a shed, well, water intake or sanitary facilities.

(2) The work is carried out in compliance with the following requirements:

(a) the work involves a structure, infrastructure or works allowed within the proposed reserve;

(b) the work is carried out within the area of land or right of way subject to the right to use or occupy the land in the proposed reserve, whether the right results from a lease, servitude or other form of title, permit or authorization;

(c) the nature of the work or elements erected by the work will not operate to increase the area of land that may remain deforested beyond the limits permitted under the provisions applicable to the sale, lease and granting of immovable rights under the Act respecting the lands

in the domain of the State (chapter T-8.1) and, if applicable, the limits allowed under an authorization for the structure, works or infrastructure;

(d) the work is carried out in compliance with the conditions of a permit or authorization issued for the work or in connection with the structure, infrastructure or works involved, and in accordance with the laws and regulations that apply.

For the purposes of this section, repair and upgrading work includes work to replace or erect works or facilities to comply with the requirements of an environmental regulation.

3.5. No person may bury, abandon or dispose of waste, snow or other residual materials elsewhere than in waste disposal containers, facilities or sites determined by the Minister or in another place with the authorization of the Minister.

Despite the first paragraph, an outfitting operation does not require an authorization to use a disposal facility or site in compliance with the Environment Quality Act (chapter Q-2) and its regulations if the outfitting operation was already using the facility or site on the effective date of the protection status as a proposed reserve.

§2.2 Rules of conduct for users

3.6. Any person staying, carrying on an activity or travelling within the proposed reserve is required to maintain the premises in a satisfactory state and before leaving, return the premises to their natural state to the extent possible.

3.7. Every person who makes a campfire must

- (1) first clear an area around the fire site sufficient to prevent the fire from spreading by removing all branches, scrub, dry leaves and other combustible material;
- (2) ensure that the fire is at all times under the immediate supervision of a person on the premises; and
- (3) ensure that the fire is completely extinguished before leaving the premises.

3.8. In the proposed reserve, no person may

- (1) cause any excessive noise;
- (2) behave in a manner that unduly disturbs other users or interferes with their enjoyment of the premises; or
- (3) harass wildlife.

For the purposes of subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph, behaviour that significantly disturbs other persons and constitutes unusual or abnormal conditions for the carrying on of an activity or for the permitted use of property, a device or an instrument within the proposed reserve is considered excessive or undue.

3.9. No person may enter, carry on an activity or travel in a vehicle in a given sector of the proposed reserve if the signage erected by the Minister restricts access, circulation or certain activities in order to protect the public from a danger or to avoid placing the fauna, flora or other components of the natural environment at risk, unless the person has been authorized by the Minister.

3.10. No person may destroy, remove, move or damage any poster, sign, notice or other types of signage posted by the Minister within the proposed reserve.

§2.3 Activities requiring an authorization

3.11. No person may occupy or use the same site in the proposed reserve for a period of more than 90 days in the same year, unless the person has been so authorized by the Minister.

(1) For the purposes of the first paragraph

(a) the occupation or use of a site includes

- i. staying or settling in the proposed reserve, including for vacation purposes;
- ii. installing a camp or shelter in the proposed reserve; and
- iii. installing, burying or leaving property in the proposed reserve, including equipment, any device or a vehicle;

(b) "same site" means any other site within a radius of 1 kilometre from the site.

(2) Despite the first paragraph, no authorization is required if a person

(a) on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect, was a party to a lease or had already obtained another form of right or authorization allowing the person to legally occupy the land under the Act respecting the lands in the domain of the State or, if applicable, the Act respecting the conservation and development of wildlife, and whose right to occupy the land is renewed or extended on the same conditions, subject to possible changes in fees;

(b) in accordance with law, has entitlement under a sublease, an assignment of a lease or a transfer of a right or authorization referred to in paragraph a, and whose right to occupy the land is renewed or extended on the same conditions, subject to possible changes in fees; and

(c) elects to acquire land the person legally occupies on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect, pursuant to the Act respecting the lands in the domain of the State.

3.12. (1) No person may carry on forest development activities to meet domestic needs or for the purpose of maintaining biodiversity, unless the person has been authorized by the Minister.

(2) Despite subsection 1, persons staying or residing in the proposed reserve who harvest wood to make a campfire in the open are exempted from obtaining an authorization from the Minister.

An authorization from the Minister is not required to harvest firewood for domestic purposes when

(a) the wood is harvested to supply a trapping camp or rough shelter permitted within the proposed reserve:

i. if the harvest is carried out in accordance with the conditions of the forest management permit for the harvest of firewood for domestic purposes issued by the Minister of Natural Resources under the Sustainable Forest Development Act;

ii. if the amount of wood harvested per year does not exceed 7 m³;

(b) in other cases:

i. if the harvest is carried out in a sector accepted by the Minister of Natural Resources as a sector that may be subject to the issuance of forest management permits for the harvest of firewood for domestic purposes under the Sustainable Forest Development Act, provided that sector has already been accepted by the Minister on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect;

ii. if the harvest is carried out by a person who, on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect, or during the three preceding years, held a permit for the harvest of firewood for domestic purposes that enabled the person to harvest wood in the proposed reserve;

iii. if the harvest is carried out in accordance with the conditions of the forest management permit for the harvest of firewood for domestic purposes issued by the Minister of Natural Resources under the Sustainable Forest Development Act.

(3) Despite subsection 1, an authorization to carry on a forest management activity is not required if a person authorized by lease to occupy land within the proposed reserve in

accordance with this conservation plan carries on the forest management activity for the purpose of

(a) clearing the permitted areas, maintaining them or creating visual openings, or any other similar removal work permitted under the provisions governing the sale, lease and granting of immovable rights under the Act respecting the lands in the domain of the State, including work for access roads, stairs and other trails permitted under those provisions; or

(b) clearing the necessary area for the installation, connection, maintenance, repair, reconstruction or upgrading of facilities, lines or mains for water, sewer, electric power or telecommunications services.

If the work referred to in paragraph *b* of subsection 3 is carried on for or under the responsibility of an enterprise providing any of those services, the work requires the prior authorization of the Minister, other than in the case of the exemptions in sections 3.13 and 3.15.

(4) Despite subsection 1, an authorization to carry on a forest management activity to maintain a sugar bush and harvest maple products for domestic needs is not required if

(a) the activity is carried on by a person who, on the effective date of the protection status as a proposed reserve or in any of the three preceding years, held a sugar bush management permit issued by the Minister of Natural Resources under the Sustainable Forest Development Act allowing the person to carry on within the proposed reserve the activities associated with operating a sugar bush;

(b) the activity is carried on within a zone for which the permit obtained allowed the carrying on of sugar bush operations on the effective date of the protection status as a proposed reserve or in any of the three preceding years; or

(c) the activity is carried on by a person in compliance with the conditions set out in the sugar bush management permit issued by the Minister of Natural Resources under the Sustainable Forest Development Act.

3.13. No person may carry on commercial activities within the proposed biodiversity reserve unless the person has been so authorized by the Minister.

Despite the first paragraph, no authorization is required to continue carrying on commercial activities that, on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect, are subject to the right to use the land for that purpose, whether the right results from a lease or other form of title, permit or authorization, within the limits permitted by that right.

§2.4 Authorization exemptions

3.14. Despite the preceding provisions, an authorization is not required for an activity or other form of intervention within the proposed reserve if urgent action is necessary to prevent harm to the health or safety of persons, or to repair or prevent damage caused by a real or apprehended disaster. The person concerned must, however, immediately inform the Minister of the activity or intervention that has taken place.

3.15 The members of a Native community who, for food, ritual or social purposes, carry on an intervention or an activity within the proposed reserve are exempted from obtaining an authorization.

3.16 Despite the preceding provisions, the following activities and interventions carried out by Hydro-Québec (Société) or by any other person for Hydro-Québec do not require the prior authorization of the Minister under this conservation plan:

- (1) any activity or intervention required within the proposed reserve to complete a project for which express authorization had previously been given by the Government and the Minister, or only by the Minister, in accordance with the Environment Quality Act, if the activity or intervention is carried out in compliance with the authorizations issued;
- (2) any activity or intervention necessary for the preparation and presentation of a pre-project report for a project requiring an authorization under the Environment Quality Act;
- (3) any activity or intervention relating to a project requiring the prior authorization of the Minister under the Environment Quality Act if the activity or intervention is in response to a request for a clarification or for additional information made by the Minister to the Société, and the activity or intervention is carried out in conformity with the request.

The Société is to keep the Minister informed of the various activities or interventions referred to in this section it proposes to carry out before the work is begun in the proposed reserve.

For the purposes of this section, the activities and interventions of the Société include but are not restricted to pre-project studies, analysis work or field research, work required to study and ascertain the impact of electric power transmission and distribution line corridors and rights of way, geological or geophysical surveys and survey lines, and the opening and maintenance of roads required for the purpose of access, construction or equipment movement incidental to the work.

4. Activities governed by other laws

Various activities that may be carried on within the boundaries of the proposed reserve are also subject to other applicable legislative and regulatory provisions, including those that require a permit or authorization or the payment of fees. Some activities may also be prohibited or limited by other Acts or regulations that apply within the boundaries of the proposed reserve.

In particular, within the boundaries of proposed reserves, a special legal framework may govern permitted and prohibited activities in the following areas:

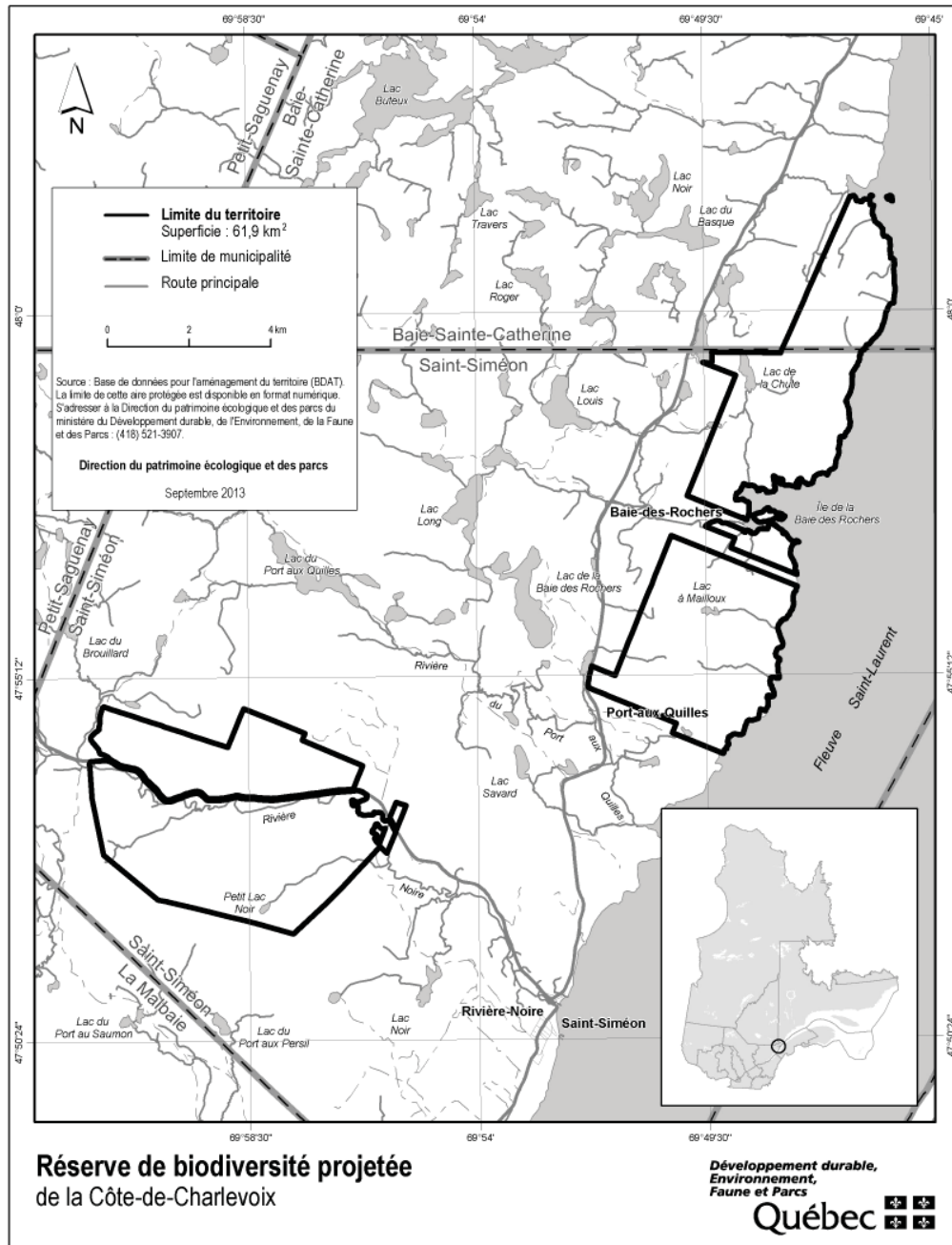
- Environmental protection: measures especially contained in the Environment Quality Act (chapter Q-2), and its regulations
- Floristic species designated as threatened or vulnerable: measures contained in the Act respecting threatened or vulnerable species (chapter E-12.01) that in particular prohibit harvesting these species
- Development and conservation of wildlife resources: measures contained in the Act Respecting the Conservation and Development of Wildlife (chapter C-61.1) and its regulations
- Archeological research and discoveries: measures contained especially in the Cultural Heritage Act (chapter P-9.002)
- Access and land rights related to the domain of the State: measures contained in the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) and the Watercourses Act (chapter R-13)
- Circulation: measures contained especially in the Act respecting the lands in the domain of the State and regulations on the circulation of motor vehicles in specified fragile environments as enacted under the Environment Quality Act
- Construction and development: regulatory measures adopted by municipal authorities at regional and local levels, under applicable law

5. Responsibilities of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks

Conservation and management of the réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix falls within the mandate of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Park, who ensures the monitoring and control of activities therein with the collaboration of other government actors that have specific responsibilities either within the territory or in close proximity to it. These actors include the Minister of Natural Resources, the Charlevoix-Est RCM due to the agreement on land management that applies to intramunicipal parcels and, as the case may be, bodies with an interest in the conservation and management of this territory. The Ministère may also delegate specified management activities to regional partners and a management agreement could be prepared for this purpose.

APPENDIX

Plan of the réserve de biodiversité projetée de la Côte-de-Charlevoix



Notices

Notice

An Act respecting transport infrastructure partnerships
(chapter P-9.001)

P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule

In compliance with section 5 of the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement, Nouvelle Autoroute 30, s.e.n.c. (“A-30 EXPRESS”) publishes its Fee Schedule. The following tables constitute the Fee Schedule that will be effective as of February 1st, 2014 on the P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River. Any modification to the Fee Schedule will be subjected to a new publication in the *Gazette officielle du Québec*.

TOLL CHARGES																
PERIODS	WORKING DAYS								WEEK-ENDS & HOLIDAYS							
	PHAM		OPHD		PHPM		OPHN		PHAM		OPHD		PHPM		OPHN	
HOURS	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To	From	To
EASTBOUND	6:01 AM	9:00 AM	9:01 AM	3:30 PM	3:31 PM	6:30 PM	6:31 PM	6:00 AM			12:00 AM	12:00 PM			12:00 AM	12:00 PM
WESTBOUND	6:01 AM	9:00 AM	9:01 AM	3:30 PM	3:31 PM	6:30 PM	6:31 PM	6:00 AM			12:00 AM	12:00 PM			12:00 AM	12:00 PM
Category A, Classes 1 to 5, rate per axle	\$ 1.50		\$ 1.50		\$ 1.50		\$ 1.50				\$ 1.50				\$ 1.50	
Category A, Classes 6 and 7, rate per axle	\$ 80.00		\$ 80.00		\$ 80.00		\$ 80.00				\$ 80.00				\$ 80.00	
Category B, rate per axle	\$ 1.00		\$ 1.00		\$ 1.00		\$ 1.00				\$ 1.00				\$ 1.00	
Category C, rate per axle	\$ 1.50		\$ 1.50		\$ 1.50		\$ 1.50				\$ 1.50				\$ 1.50	

PHAM: Peak Hour – Morning

OPHD: Off Peak Hour – Daytime

PHPM: Peak Hour – Evening

OPHN: Off Peak Hour – Night

TYPE OF VEHICLE	DESCRIPTION
Class A	Any oversized vehicle within the meaning of section 462 of the Highway Safety Code
Class B	Any road vehicle not covered by Class A and measuring less than 230 cm
Class C	Any road vehicle not covered by Class A and measuring 230 cm or higher

ADMINISTRATIVE FEES				
	DESCRIPTION	CLASS A	CLASS B	CLASS C
MONTHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR EACH VEHICLE REGISTERED TO A USER ACCOUNT IN GOOD STANDING AND EQUIPPED WITH A WORKING A-30 EXPRESS TRANSPONDER				
•	Administrative fees for a customer account	N/A	\$ 0.00	\$ 0.00
MONTHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR EACH VEHICLE REGISTERED TO A USER ACCOUNT IN GOOD STANDING WITH A-30 EXPRESS AND EQUIPPED WITH A WORKING TRANSPONDER COMPATIBLE WITH THE A-30 EXPRESS SYSTEM, BUT WHICH IS NOT AN A-30 EXPRESS TRANSPONDER				
•	Administrative fees for a customer account	N/A	\$ 0.00	\$ 0.00

Note: Applicable taxes shall be added to the administrative fees listed in this Fee Schedule, if any.

ADMINISTRATIVE FEES				
	DESCRIPTION	CLASS A	CLASS B	CLASS C
RECOVERY FEES				
•	Fees to recover the toll rate upon default of payment of the toll rate at the toll plaza when crossing the P-10942 Bridge of Highway 30 in the case where an additional period of 48 hours is granted to make the payment	N/A	\$ 5.00	\$ 5.00
•	Recovery fees per transaction for each payment declined by the financial institution that issued the credit card in the context of the automatic replenishments	N/A	\$ 10.00	\$ 10.00
•	Recovery fees if the User fails to replenish his customer account and the customer account balance becomes negative after payment of the applicable administrative fees	N/A	\$ 5.00	\$ 5.00

INTEREST RATE				
	DESCRIPTION	CLASS A	CLASS B	CLASS C
	Interest rate applied to all amounts that remain unpaid 30 days following the date they become due and payable	Annual interest rate of 5% *		

* This monthly interest rate cannot be higher than the daily rate of Canadian bankers' acceptances appearing on the CDOR page of the Reuters system at 10 AM on the date on which the sum bearing interest first becomes payable, plus 4%, in which case the latter rate applies.

DENIS LÉONARD,
General Manager of Nouvelle Autoroute 30, s.e.n.c.

Erratum

Gouvernement du Québec

O.C. 1268-2013, December 2013

**An Act to amend various legislative provisions
mainly concerning the financial sector
(2013, chapter 18)**

— Coming into force of certain provisions of the Act

Coming into force of certain provisions of the Act to amend various legislative provisions mainly concerning the financial sector (2013, chapter 18)

Gazette officielle du Québec, Part 2, December 18, 2013, Volume 145, No. 51.

On page 3629, the heading of the Order in Council “O.C. 1268-2013, December 2013” should read “O.C. 1268-2013, 4 December 2013”.

3193

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Assignment of temporary protection status as proposed biodiversity reserve to land of the Charlevoix region (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	75	Draft
Individual and Family Assistance Act — Individual and Family Assistance (chapter A-13.1.1)	73	M
Individual and Family Assistance (Individual and Family Assistance Act, chapter A-13.1.1)	73	M
Natural Heritage Conservation Act — Assignment of temporary protection status as proposed biodiversity reserve to land of the Charlevoix region (chapter C-61.01)	75	Draft
P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule (An Act respecting transport infrastructure partnerships, chapter P-9.001)	95	Notice
Transport infrastructure partnerships, An Act respecting . . . — P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule (chapter P-9.001)	95	Notice
Various legislative provisions mainly concerning the financial sector, An Act to amend . . . — Coming into force of certain provisions of the Act (2013, chapter 18)	97	Erratum

